

你們要為耶路撒冷求平安！
耶路撒冷啊，愛你的人必然興旺！
詩篇 122:6

2020.04.21 猶太曆 5780

翻譯：莊堯亭

編審：雲嵐牧師

本週以色列焦點第 143 期 記念全球近 40 萬猶太倖存者

新聞出處：TOI | 新聞日期：2020/4/15

大屠殺倖存者再次需要躲藏，
身陷新冠病毒威脅，此刻過往創傷湧現

不能出門再加上對於「去了就回不來的」送院醫療恐懼，這些都激起近 40 萬猶太倖存者的二戰創傷



這是奧佳維斯 (Olga Weiss) 於 2019 年在法國拍攝的相片。

(Olga Weiss via AP)

伊利諾州奧克帕克鎮，《美聯社》報導一對奧佳·維斯（Olga Weiss）來說，政府下令的「待在家」不只是把她和新冠肺炎隔離開來，這項命令也喚醒了數十年前在比利時，因著納粹追殺猶太人而需要與父母躲藏在密閉室兩年的那份恐懼。

「這與我們的童年記憶十分相似，當我們還是孩子的時候，這種一樣感覺就是那種不知道接下來會發生什麼事的無助感。」83歲的奧佳維斯這樣說。「我們想到的不是病毒，而是當時的我們遭遇到了什麼事。」

從大屠殺裡存活的猶太人，至今有近 40 萬人仍活在世界各地。對其中許多的年長者來說，新冠肺炎疫情的衝擊硬生生掀開他們過去的驚恐，那種不確定和絕望的感受。在那段黑暗時期，他們還只是孩子，感受還未如此強烈。

當傳播迅速的病毒造成一般大眾的恐慌，並且揭起大屠殺倖存者的創傷時，「大屠殺倖存者與他們的孩子」（Holocaust Survivors and their Children）小組計畫負責人暨心理學家亞伊爾·達聶利（Yael Danieli）表示，對納粹屠殺倖存者來說，此波肺炎造成的情感傷害尤其嚴重。

「他們並不是熬過來了——而是再一次經歷過去的恐懼。」達聶利說。



2020年1月23日，大屠殺倖存者羅絲·莫斯柯維茲(Rose Moskowitz，右)與以色列「大屠殺倖存者組織中心」(Center Organizations of Holocaust Survivors，左)的主席寇雷特·阿維塔爾(Colette Avital)，在耶路撒冷舉辦的世界大屠殺論壇紀念儀式上，一同點亮紀念火炬。

不過，並非每個人都這樣想。根據達聶利的說法，有些大屠殺倖存者把自己放在嚴峻的疫情現況中，認為自己應該成為某種奮力存活、努力抵抗的榜樣。

然而，在疫情和大屠殺兩者之間，旁人可能認為很極端的相似之處，卻無情地將他們推向創傷的記憶：對住院的恐懼，讓他們聯想到進去就再也出不來的集中營；她說道，就好比居家隔離，那種感覺就像「回到那個為了生存只得拼命躲藏的恐懼年代」。

此議題還有大屠殺倖存者多半已年老的事實，先不論是不是疫情大流行的時刻，舊有的創傷本來就會隨著年紀增長而逐漸浮現。舉一個在安養院裡的例子，光是去洗澡都可能激起猶太年長者居民的可怕記憶。

這是曾任職以色列議會、今為「大屠殺倖存者組織中心」主席的蔻雷特·阿維塔爾（Colette Avital），這位自二戰後從羅馬尼亞移民到以色列的大屠殺倖存者子女，親眼見證的：當她高齡 97 歲的母親快要過世的那陣子，「她會在夜裡尖叫，『納粹來了！』」

蔻雷特·阿維塔爾補充說道，如今這種恐懼只會加劇，因為人們可以感受到門外正潛伏著一股威脅。「這讓他們感到恐慌。」

安德烈·斯坦（André Stein）在上個世紀於布達佩斯排隊領取救濟食物時，遭到暴徒襲擊並被扔在一堆屍體上，他說這和新冠肺炎的不同處，是在於敵人是眼無法見的：「現在當你走在街道上，隨便一個人對你打個噴嚏，你就可能因此喪命。」83 歲的安德烈·斯坦這樣說。他是住在多倫多的《隱藏的孩子：被遺忘的大屠殺倖存者》（Hidden Children: Forgotten Survivors of the Holocaust）的作者。

對許多人來說，新冠肺炎會引發輕至中度的症狀，像是發燒和咳嗽。但是對於有一些人，特別是年長者和較虛弱的人，可能引發肺炎致死。

因此這位已經 88 歲住在蒙特婁的長者，西德尼·佐爾塔克（Sidney Zoltak）如此說道「我都不太出門了，」。當他還是個小男孩時，曾經和父母在波蘭一個藏匿點接著一個的逃亡，還包含有七個月的時間躲在暗無天日的地下防空洞。

西德尼·佐爾塔克認為自己已經是幸運的了，因為他還能用寫作填滿日子，或是和把食物送到門口的兒子聊天，用視訊和孫子說說話，和其他的大屠殺倖存者互相聯繫。上週，他用 FaceTime 和家人一起慶祝他口中的「虛擬逾越節」。但他知道其他人沒有這麼幸運，得和家人隔絕，獨留自己一個人與恐懼共處。

外界普遍皆認定大屠殺倖存者為創傷弱勢群體，此共識使得「猶太人對德賠償會議」（Jewish Material Claims Against Germany）的紐約總部，於上週宣布撥款 430 萬美元給照顧 12 萬多名倖存者的各國有關機構。



這是一張奧佳維斯提供的照片，拍攝時間是 1939 年，當時她大約 3 歲。(Olga Weiss via AP)

奧佳維斯住在芝加哥郊區，與另外 20 多位大屠殺倖存下來的「隱藏的孩子」彼此扶持。對現在商店中的一些庫存都幾乎被搶購一空的狀況，她用「就跟聽起來一樣蠢」的詞句，來表達她對人們在戰時的真實飢餓感，和現在病毒危機的相較。

她明白現在無須保持安靜，因為蓋世太保並沒有埋伏在她的家門外，聽聽音樂、享受單純的快樂，也不會有被逮到或死亡的風險。

但是「這個感覺還是好像」，奧佳維斯說。「這是一種同樣的恐懼：我們會發生什麼事？…我們生命的起頭有這種感受，如今將到終點，也是這樣想的。」

詩篇 42:5

我的心哪，你為何憂悶？為何在我裡面煩躁？應當仰望神，因他笑臉幫助我；我還要稱讚他。

約翰福音 1:16-18

從他豐滿的恩典裡，我們都領受了，而且恩上加恩。律法本是藉著摩西傳的；恩典和真理都是由耶穌基督來的。從來沒有人看見神，只有在父懷裡的獨生子將他表明出來。

親愛的天父，從本週以色列焦點這個故事心情分享，我們才得知猶太大屠殺倖存者當被關到門後需要待在家的處境時，會讓他們想起過往的傷痛與殘害，當知道有 97 歲老奶奶快要過世時，還在夜裡呼喊著，納粹來了！心都一起與這位孫女揪在一起。天父，我們要迫切地為仍生活在這世上尚有近 40 萬猶太大屠殺倖存者禱告，求祢以永遠的慈愛吸引他們，悔改的靈充滿他們，承認我們是個罪人，來接受主的救恩，好叫這些爺爺奶奶們在祢豐滿的恩典裡來領受且恩上加恩。在新冠病毒侵襲之際，每天祢保護他們，使他們藉由各樣管道來認識祢是以笑臉來幫助他們的神。天父，我們同時也為著倖存者的後代禱告，許多因著有累代創傷的痛苦，這個如同基因般的影響，使有些後代陷在癮的裡面，求祢救拔這些深陷在癮裡面的後代，使他們有機會聽聞福音，砍斷一切咒詛，恢復生命的色彩。天父，求祢堅固每一個祝福與照顧猶太大屠殺倖存者的基督教機構，賜福他們夠用的人力與財力，開啟爺爺奶奶們對福音的興趣，想要來認識耶穌的心放在他們裡面祝福他們，在晚年時，不再活在恐懼裡面，經歷天父的愛何等信實與恩典。禱告奉靠主耶穌聖名，阿們。

耶路撒冷全球華人敬拜中心

耶路撒冷全球華人敬拜中心 (CANWF、簡稱華人敬拜中心) 是第一個華人在以色列內政部登記成立的 NPO 非營利機構、期許代表華人在祝福以色列事工上，再跨出一步扎根在耶路撒冷，致力建立華人與彌賽亞信徒教會與阿拉伯教會連結平台，並以敬拜禱告與僕人服事的心，關懷祝福以色列我們的屬靈長兄。我們邀請華人教會團體來敬拜中心預約敬拜禱告時段，歡迎個別的代禱者與敬拜著來敬拜中心為以色列與列國守望禱告，更多了解我們的事工與異象，請與我們連繫。

官網：<https://www.canwf-jerusalem.org>

E-mail：weworship@canwf-jerusalem.org

指定奉獻：

- 支持禱告宣教士來華人敬拜中心，每月生活費約需新台幣 25,000 元/月。
- 來回機票約新台幣 35,000 元。
- 新購軟硬體設備費用，音響設備、電腦設備、音控設備、樂器設備等。



line@ :
CANWF 耶路撒冷
全球華人敬拜中心



Wechat 公眾号：
CANWF 耶路撒冷
全球華人敬拜中心



Facebook :
耶路撒冷全球華
人敬拜中心



IG :
canwf_in_jerusalem





我為錫安不靜默 為耶路撒冷必不息聲

我們歡迎您以禱告、金錢奉獻，支持CANWF耶路撒冷全球華人敬拜中心，一起參與祝福以色列的行動！

若您有感動為CANWF耶路撒冷全球華人敬拜中心 (CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION) 或禱告宣教士奉獻支持，請您參閱以下奉獻帳號並註明奉獻項目，謝謝您。

CANWF耶路撒冷全球華人敬拜中心 奉獻帳號

ACCOUNT NAME: CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION IN JERUSALEM

ACCOUNT NO. : 42180007

IBAN: IL330109020000042180007

SWIFT CODE: LUMIILITXXX

BANK: BANK LEUMI LE ISRAEL B.M

BRANCH: KING GEORGE, 902

ADDRESS: 22 KING GEORGE ST. JERUSALEM 9426203

匯款後，需要以色列當地奉獻收據，請您EMAIL至 WEWORSHIP@CANWFJERUSALEM.ORG

CANWF同工會與您聯絡。謝謝您。

台灣奉獻帳號

銀行戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會

銀行/分行：國泰世華銀行/民權分行，ATM轉帳銀行代號：013

銀行帳號：019-03-002577-9

郵局劃撥戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會，劃撥帳號：50372290

若您有感動支持奉獻當地禱告宣教士或以色列事工，請您於匯款時註明或來信提醒告知。匯款後，需要台灣奉獻收據，請您EMAIL至 WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG 或連絡台北辦公室同工02-7736-6252~3。謝謝您。

CANWF歡迎您訂閱免費電子報，我們將定期地發送新聞報導、耶路撒冷當地代禱訊息、以色列報導與活動給您。若您是收到轉寄郵件，[請與我們聯絡WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG](mailto:WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG) 我們會直接寄送免費電子報給您，謝謝！